



זוהר היומי

זוהר שמות – דף קפ"ו ע"ב

פרשת ואתה תצוה

◆ הקטע מתחיל בדף הקודם (קפ"ו ע"א) ומסתיים בדף זה ◆

טקסט הזוהר

מַעֲשֵׂרֵין שְׁנִין וְלַעֲיָלָא. אָמַר לֵיהּ, זַכָּאָה מֵאֵן דְּמַלִּיל עַל אוֹדְנִין דְּשִׁמְעִין.

תרגום לעברית

הַסֵּתֶפֶל הַזֶּה הָיָה בְּרַבִּי שְׁמַעוֹן, וְרָאָה אוֹתוֹ שְׂוֹלְגוֹת עֵינָיו דְּמַעוֹת. אָמַר רַבִּי שְׁמַעוֹן, אִם הִיא שְׂבִיעִית, מַדּוּעַ מַעֲשֵׂרִים שָׁנָה וְמַעֲלָה? אָמַר לוֹ, אֲשֶׁרִי מִי שְׁמַדְבֵּר עַל אֲזַנָּים שׁוֹמְעוֹת.

טקסט הזוהר

תָּא חַזִּי, בִּי דִינָא דְלִתְתָּא בְּאַרְעָא, לֹא גִזְרִין דִּינָא עַל בֶּר נֶשׁ, עַד תְּלִיסַר שְׁנִין. מֵאֵי טַעְמָא. בְּגִין דְּשִׁבְקִין שְׁבַע שְׁנִין לְשִׁבְעָאָה, אֱלֹהֵי כָּל הָאָרֶץ יִקְרָא. וְלִית רִשׁוֹ לְבֶר נֶשׁ בְּאִינוֹן שְׁבַע. וְאִינוֹן שְׁבַע, לֹא שָׂרְאן אֱלָא עַל תְּלִיסַר דְּלִתְתָּא, בְּאַרְעָא דְּאִינוֹן כּוֹרְסִיָּא לְגַבִּיהּ, וּבְגִין כּהּ, כָּל גִּזְרִין, וְכָל דִּינִין דְּלִתְתָּא, מֵאִינוֹן שְׁבַע שְׁנִין דְּלִתְתָּא, כָּלְלָא דְּעֵשְׂרִין שְׁנִין אִיהוּ.

בא וראה, בית דין שלמטה בארץ לא גוזרים דין על בן אדם עד שלש עשרה שנה. מה הטעם? משום שעוזבים שבע שנים לשביעית, אלהי כל הארץ יקרא. ואין רשות לאדם באלו השבע. ואלו השבע לא נמצאות אלא על שלש עשרה שלמטה (בארץ), שאלו כסא לגביו, ומשום זה כל גזרות וכל הדינים שלמטה, מאלו השבע שנים שלמטה, כללות של עשרים שנה הם.

טקסט הזהר

ודינא דעלמא בראש השנה, על ידא דהאי דרגא איהו, דאיהו ממש קיימא בדינא על בנוי בהאי עלמא, בגין לאתדכא לנגבי עלמא עלאה, בגין דלית ליה סיוע לסלקא ולא תדכא אלא מגו תתאי.

תרגום לעברית

ודין העולם בראש השנה הוא על ידי זו המדרגה, שהוא ממש עומד בדין על בנוי בעולם הזה כדי להטהר לגבי העולם העליון, משום שאין לו סיוע לעלות ולהטהר אלא מתוך התחתונים.

טקסט הזהר

וכד ישראל אינון בחמיסר יומין, כדין נטיל לבנוי, לפרשא גדפוי עליהו, ולמחדי עמהון. ועל דא כתיב ולקחתם לכם ביום הראשון, (נח ס' ב' ע' א) פרי דא, איהו אילנא דאקרי עץ פרי, ואשתכח ביה פרי. עץ הדר: כמה דאת אמר (תהלים צו) הוד והדר לפניו. מאי טעמא אקרי הדר, ומאן איהו הדר. אלא דא צדיק.

תרגום לעברית

וכאשר ישראל הם בחמשה עשר יום, אז נוטל לבנוי לפרש כנפיו עליהם ולשמח עמם. ועל זה כתוב ולקחתם לכם ביום הראשון. פרי זה הוא אילן שנקרא עץ פרי, ונמצא בו פרי. עץ הדר - כמו שנאמר (תהלים צו) הוד והדר לפניו. מה הטעם נקרא

טקסט הזוהר

אֲמַאי אֶקְרִי הָדָר, וְהָא אֲתֵר טְמִירָא אִיהוּ דְלִית לֵיה גְלוּיָא, וְצָרִיכָא לְאַתְפְּסִיָּא תְדִיר, וְלִית הָדָר אֵלֶּא מֵאן דְּאַתְגַּלְיָא וְאַתְחִזִּי. אֵלֶּא, אִף עַל גַּב דְּאִיהוּ דְרָגָא טְמִירָא, הַדוּרָא אִיהוּ דְכָל גּוּפָא, וְלֹא אֲשַׁתְּכַח הַדוּרָא לְגּוּפָא, אֵלֶּא בֵּיה. מַאי טַעְמָא. מֵאן דְלִית עֲמִיהָ הָא דְרָגָא, לִית בֵּיה הַדוּרָא, לְמִיעַל בְּבִנֵי נָשָׂא. קָלָא לָאו עֲמִיהָ בְּדוּרָא, (ס'א כדכורא) וְהַדוּרָא (ס'א ודבורא) דְקָלָא אֲתַפְסֵק מִנִּיה. דִּיקָנָא, וְהַדוּרָא דְדִיקָנָא לָאו עֲמִיה, וְאִף עַל גַּב דְּאַתְפְּסִיָּא הָהוּא דְרָגָא, כָּל הַדוּרָא דְגּוּפָא בֵּיה תִּלְיָא. וְאַתְפְּסִי וְאַתְגַּלְיָא. וּבְגִין כֹּה עֵץ הָדָר אִיהוּ, עֵץ דְכָל הַדוּרָא דְגּוּפָא בֵּיה תִּלְיָא, וְדָא אִיהוּ (בראשית א) עֵץ עוֹשֶׂה פֵּרִי.

תרגום לעברית

מִדּוּעַ נִקְרָא הָדָר, וְהָרִי מְקוֹם מְסֻתָּר הוּא שְׂאִין לוֹ גְלוּי, וְצָרִיךְ לְהִתְפַּסּוֹת תְּמִיד, וְאִין הָדָר אֵלֶּא מִי שְׂמִתְגַּלְיָה וּמִתְרָאָה? אֵלֶּא, אִף עַל גַּב שְׁהוּא דְרָגָא מְסֻתָּרָת, הַדוּרָא הוּא שֶׁל כָּל הַגּוּף, וְלֹא נִמְצָא הַדוּרָא לְגּוּף אֵלֶּא בּוֹ. מָה הַטַּעַם? מִי שְׂאִין עֲמוֹ מִדְרָגָה זוֹ, אִין בּוֹ הַדוּרָא לְבֹא בְּבִנֵי אָדָם. קוּלוּ אִין עֲמוֹ בְּדוּרָא (כֹּזֶכֶר), וְהַדוּרָא (וּדְבוּר) שֶׁל קוּל נְפֻסָּא מְמַנּוּ. זְקֵנוּ וְהַדָּר זְקֵנוּ לֹא עֲמוֹ, וְאִף עַל גַּב שְׂמִתְפַּסִּית הַדְרָגָה הַהִיא, כָּל הַדוּרָא הַגּוּף תִּלּוּי בּוֹ, וּמִתְפַּסָּה וּמִתְגַּלְיָה. וּמִפְּנֵי כֵן עֵץ הָדָר הוּא, עֵץ שֶׁכָּל הַדוּרָא הַגּוּף תִּלּוּי בּוֹ, וְזֶהוּ הוּא עֵץ עוֹשֶׂה פֵּרִי.

טקסט הזוהר

כַּפֶּת תְּמָרִים, הֶכָא אֲתַכְלִילַת אֲתַתָּא בְּבַעְלָהּ בְּלֹא פְּרוּדָא, כַּפּוֹת תְּמָרִים (ויחי ר"כ) כַּחֲדָא. וְעֵנָף עֵץ עֲבוֹת, תִּלְתָּא. וְעֵלִין דִּילִיָּה, דָּא בְּסֻטְרָא דָּא, וְדָא בְּסֻטְרָא דָּא, וְחַד דְּשִׁלִּיט עֲלֵיהּ. וְעֵרְבֵי נַחַל, תִּרְיִן. דְלִית לָהּ רִיחָא וְטַעְמָא, כְּשׁוֹקִין בְּבִנֵי נָשָׂא. (ובגין

כך) לולב נטיל כלהו, כחוטא דשדרה קיימא דגופא. ומה דנפיק לבר טפח, הכי הוא, בגין לאשלמא ולאפקא כלא, ולשמשא כדקא חזי. (ובגין כך) בהני זיגין, בעי בר נש לאתחזא קמי קודשא בריה הוא. עלין וטרפין דהני תמרים, אינון כל שאר חילין דאתחדן באינון כנויין דקודשא בריה הוא אקרי בהון. בגין דבעינן (ס"א לאתחדתא) לתתא כגוונא דלעילא, דלית לה מלה בעלמא, דלא אית לה דוגמא לעילא, כגוונא דלעילא הכי אית לתתא, ובעו ישראל לאתחדא ברזא דא דמהימנותא, קמי קודשא בריה הוא.

תרגום לעברית

כפת תמרים - כאן נכללת אשה בבעלה בלי פרוד, כפת תמרים כאחד. וענף עץ עבת - שלשה. ועלים שלו - זה בצד זה, וזה בצד זה, ואחד ששולט עליהם. וערכי נחל - שנים, שאין להם ריח וטעם, כשוקים בכזן אדם. (ומפני כן) לולב נוטל כלם, כחוט השדרה שמעמיד את הגוף. ומה שיוצא החוצה טפח - כך הוא, כדי להשלים ולהוציא הכל ולשמש כמו שצריך. (ומפני כן) במינים אלו צריך בן אדם להראות לפני הקדוש ברוך הוא. עלים של אלו התמרים, הם כל שאר חילות שמתאחדים באלו הכנויים שהקדוש ברוך הוא נקרא בהם, מפני שצריכים (להתאחד) למטה כדגמת למעלה. שאין לה דבר בעולם שאין לו דגמא למעלה. כדגמא של למעלה כך יש למטה. וצריכים ישראל להתאחד בסוד זה של האמונה לפני הקדוש ברוך הוא.

טקסט הזוהר

כתיב (ויקרא כג) בספת תשבבו שבעת ימים, דא הוא רזא דמהימנותא, והאי קרא על עלמא עלאה אתמר, והכי תנינן, כד אתברי עלמא, אתמר האי קרא.

תרגום לעברית

כתוב (ויקרא כג) בספת תשבבו שבעת ימים. זהו סוד האמונה, וסוד זה נאמר על העולם העליון. וכך למדנו, כאשר נברא העולם נאמר פסוק זה.

כד שָׁרָא חֲכָמָה לְנִפְקָא, מֵאַתֵּר דְּלֹא יָדִיעַ וְלֹא אֶתְחַזִּי, כְּדִין נִפְיָק חַד מִשְׁחָתָא, וּבִטְשׁ, וְהָיָא חֲכָמָתָא עֲלָאָה, נִצִּיץ וְאַתְפָּשֵׁט לְכָל סְטָרִין, בְּרֹזָא דְמִשְׁכָּנָא עֲלָאָה. וְהָיָא מִשְׁכָּנָא עֲלָאָה, אִפְיָק שְׂתֵּי סְטָרִין, וּכְדִין הָהוּא נִצִּיצוּ דְמִשְׁחָתָא נִהִיר לְכָלָא, וְאָמַר בְּסִכְתָּ תִּשְׁבּוּ שְׁבַעַת יָמִים.

תרגום לעברית

כְּאִשֶּׁר הִתְחִילָה חֲכָמָה לְצֵאת מִמָּקוֹם שֶׁלֹּא יָדוּעַ וְלֹא נִרְאָה, אֲזִי יוֹצֵאת מִדָּה אַחַת וּמִכָּה, וְהַחֲכָמָה הָיָא הֶעֱלִינָה מְאִירָה וּמִתְפָּשֵׁט לְכָל הַצְדָדִים בְּסוּד הַמִּשְׁכָּן הֶעֱלִינָה. וְהַמִּשְׁכָּן הֶעֱלִינָה הָהוּא מוֹצִיא שֶׁשָּׁה צְדָדִים, וְאֲזִי הַנִּיצוּץ הָהוּא שֶׁל הַמִּדָּה מְאִיר לְכָלָם, וְאָמַר בְּסִכְתָּ תִּשְׁבּוּ שְׁבַעַת יָמִים.

טקסט הזוהר

מֵאֵן סִכְתָּ חֲסֵר ו'. דָּא מִשְׁכָּנָא תִּתְאַה, דְּאִיהוּ כְּעֵשְׂשִׁיתָא, לְאַחֲזָא לְכָל נְהוּרִין, וּכְדִין אָמַר, בְּסִכְתָּ תִּשְׁבּוּ שְׁבַעַת יָמִים. מֵאֵן שְׁבַעַת יָמִים. מַעְלָמָא עֲלָאָה לְתִתְאַה, דְּכִלְהוּ קִיָּמִי בְּקִיּוּמָא, לְאַנְהָרָא לְהָאֵי סִכְתָּ. וּמֵאֵן אִיְהִי. דָּא (עֲמוּס ט) סִכְתָּ דְּוִיד הַנּוֹפֶלֶת. סִכְתָּ שְׁלוֹם. וּבְעֵי עֲמָא קִדִּישָׁא לְמִיתָב תַּחֲתוֹת צִלְהָא, בְּרֹזָא דְמִהִימְנוּתָא, וּמֵאֵן דִּיתִיב בְּצִלָּא דָּא, יְתִיב בְּאִינוּן יוֹמִין עֲלָאִין.

תרגום לעברית

מִי הוּא סִכְתָּ חֲסֵר ו'? זֶה מִשְׁכָּן תַּחְתּוֹן, שֶׁהוּא כְּעֵשְׂשִׁית, לְהִרְאוֹת אֶת כָּל הָאוֹרוֹת. וְאֲזִי אָמַר בְּסִכְתָּ תִּשְׁבּוּ שְׁבַעַת יָמִים. מִי הֵם שְׁבַעַת יָמִים? מַעוֹלָם הֶעֱלִינָה לְתַחְתּוֹן, שְׁכָלָם עוֹמְדִים וּמוֹמְנִים לְהָאִיר לְזוֹ הַסִּכְתָּ. וּמִי הִיא? זֶה (עֲמוּס ט) סִכְתָּ דְּוִיד הַנּוֹפֶלֶת. סִכְתָּ שְׁלוֹם. וְצִרִיךְ הָעַם הַקְדוֹשׁ לְשִׁבֵּת תַּחַת הַצֵּל שֶׁלָּהּ, בְּסוּד הָאֱמוּנָה. וּמִי שִׁיּוֹשֵׁב בְּצִלָּא זֶה, יוֹשֵׁב בְּאֵלוֹ הַיָּמִים הֶעֱלִינָה.

וְעַל דָּא כְּלָהוּ בִּסְכַת בִּסְכַת וְחַד בִּסּוּכּוֹת שְׁלִים, חַד שְׁלִים, לְאַחֲזָא דְמֵאן דִּיתִיב בְּצִלָּא דָא, יְתִיב בְּאִינוֹן יוֹמִין עֲלָאִין לְעִילָא, דְקִימִין עַל הָאִי תַתָּא, לְאַנְהָרָא לִיָּה, לְחַפְיָא עֲלִיָּה, וְלֹאֲגָנָא לִיָּה, בְּשַׁעֲתָא דְאַצְטְרִיָּה.

תרגום לעברית

וְעַל זֶה כָּלֵם בִּסְכַת בִּסְכַת, וְאַחַד בִּסְכּוֹת שְׁלִים. אֶחָד שְׁלִים, לְהִרְאוֹת שְׁמִי שְׁיוֹשֵׁב בְּצִלָּא זֶה, יוֹשֵׁב בְּאֵלּוֹ הַיָּמִים הָעֲלִיוֹנִים לְמַעַלָּה, שְׁעוֹמְדִים עַל זֶה הַתַּחְתּוֹן לְהָאִיר לוֹ, לְכִסּוֹת עָלָיו וּלְהִגֵּן עָלָיו בְּשַׁעֲתָא שְׁצָרִיָּה.

◆ הקטע מתחיל בדף זה וממשיך בדף הבא (קפ"ז ע"א) ◆

טקסט הזוהר

וְתוֹ, כְּלָהוּ אֶקְרוֹן סְכוֹת בְּשְׁלִימוֹ, וְכַתִּיב סֶכֶת חֶסֶד, דָּא עֲלָמָא תַתָּא, דְבָעָא בְּהִנֵּי ז' יוֹמִין

תרגום לעברית

וְעוֹד, כָּלֵם נִקְרָאִים סְכוֹת בְּשְׁלִמוֹת, וְכַתוּב סֶכֶת חֶסֶד, זֶה הָעוֹלָם הַתַּחְתּוֹן שְׁצָרִיָּה בְּאֵלּוֹ הַשְּׂבָעָה יָמִים קְדוֹשִׁים לְזוֹן לְשָׁאֵר הַמִּמְנִים הַגְּדוֹלִים שֶׁל הָעַמִּים, בְּשַׁעֲתָא שְׁהִיא לוֹקַחַת שְׂמִיָּה בְּבַעֲלָהּ, וְלֹא יִקְלָקְלוּ שְׂמִיָּהָ, כִּדִּי שְׁיִתְּבַלְבְּלוּ (שִׁיתְּעַדְנוּ) בְּמִזוֹן הַהוּא, הַקְּרִבְנוֹת שְׁלָהֶם רַבִּים יוֹתֵר מִשָּׁאֵר יָמִים, כִּדִּי שְׁיִתְּעַסְקוּ בָּהֶם וְלֹא יִתְעַרְבוּ לְבִסּוֹף בְּשְׂמִיָּה שֶׁל יִשְׂרָאֵל. וּמִי הִיא שְׂמִיָּה שֶׁל יִשְׂרָאֵל? זֶה יוֹם שְׂמִיָּה עֲצָרָת.

מקור ומהדורה

הטקסט הארמי והתרגום לעברית: אתר תורת אמת (toratemetfreeware.com) – © ר' פנחס ראובן שליט"א.

מופץ שלא למטרות רווח, בכפוף לרישיון Creative Commons ייחוס – שימוש לא מסחרי – שיתוף זהה 2.5 (CC BY-NC-SA 2.5):

creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/2.5

עיצוב הדף: זוהר היומי.

